



01 - 06		Muster Personenwagen mit Anhängerkupplung		15	Schild Plaque Targa			☐ Ws / bc / bi ☐ Br / br / ma ☐ Bl / bl / ce ☐ Sw / no / ne ☐ Gr / va / ve ☐ Ge / ja / oi								
Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort				17	Bes. Verwendung Usage spécial Usò speciale			17a Code								
Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile				19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	Personenwagen		20 Code 01								
Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio				21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	VOLVO XC60 T6 TE		20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic								
07	Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23	Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	YV1UZBFUD.....		M1								
09	Versicherung Assurance Assicurazione			25	Karosserie Carrosserie Carrozzeria	Stationswagen		22 Code 161								
13	Kantonale Vermerke	Annotations cantonales		26	Farbe Couleur Colore	hellgrau metallic										
14	Verfügungen der Behörde	Décisions de l'autorité														
				27	Plätze: Places: Posti:	Total Total Totale	5 (2 vorne) avant) anteriore)	30	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg	2338					
234		ungebremst 750kg / Stützlast 100kg		18	Stamnummer N° matricule N° di matricola	999.999.999		32	Nutz-/Sattellast Charge utile/selle Carico utile/sella	kg	-----					
				24	Typengenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	1VC291		33	Gesamtgewicht Poids total Peso totale	kg	2660					
				37	Hubraum Cylindrée Cilindrata	cm³	1969	35	Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	kg	-----					
				76	Leistung Puissance Potenza	kW	186	31	Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	kg	2100					
				78	Leergewicht kW/kg poids à vide peso a vuoto		-----	55	Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	kg	100					
				36	1. Inverkehrsetzung 1 ^{re} mise en circulation 1 ^a messa in circol.			72	Emissionscode Code d'émission Codice emissioni		B6d					
40	Ladekran Grue de chg. Gru di carico	☐	41	Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	☐	42	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	☐	50	Länge Longueur Lunghezza	51	Breite Largeur Larghezza	52	Höhe Hauteur Altezza	53	Achsabstand Empattement Passo
44		Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri		43	Anhängenvorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	☒	56	Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	hinten arrière post.	57	Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	58	Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.			
45		SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra		47	Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	4+1	48	Fahrtschreiber / Restwagschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odometrografo / Registratore di fine perc.	49	LSVA- OBU RPLP- OBU TTPCP- OBU						
46		Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.		60	Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	a8	61	Antrieb Eintrainement Trazione	A	62	Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	180	(km/h)	63	Treibstoff Carburant Carburante	C
64		Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.		B4204T46	65	Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	/min.	66	Zyl. Cyl. Cil.	4	67	Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)	/min	☐ Vorbeifahrt/passage/in marcia ☐ 7-Meter/7- mètres/7- metri	
68		Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio		ABS ☐		69	Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario									
70		Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento		71		Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	E ☐	73	Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.							
81		Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero		2	Total	≈ ☐ ↔ ☐ ↑ ☐	≈ ☐ ↔ ☐ ↑ ☐	≈ ☐ ↔ ☐ ↑ ☐	≈ ☐ ↔ ☐ ↑ ☐							
82		Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso														
83		Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto														
84		Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso														
85		Reifen Pneumatiques Pneumatici		Anzahl / Marke / Typ Nombre / marque / type Numero / marca / tipo	2	☐ M+S	2	☐ M+S	☐ M+S	☐ M+S						
86		Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità		265/35R22 H		265/35R22 H										
87		Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici		102		102										
88		Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)		LM 9x22 ET43		LM 9x22 ET43										
90		Typengenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo		7227		91		Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità								
92		Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typengenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore VOLVO CAR SWITZERLAND AG, 8050 Zürich Unterschrift		93		Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma		94		Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale Gilt als Zollstempel gemäss Vereinbarung OZD - AMAG AG 126 / 44. 92						
						EFKO / CFVhc / CFVeic / 01.2001 / 13.20 A Formularvorlage.doc 14067										

a	b	c	d
1 Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.el. Illuminaz./imp. el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./rallent.	E ☐ CH ☐	Gelenke Rotules Giunti
Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia	Aufhängung Suspension Sospensione	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità
Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità	Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo
Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale	Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.
Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/- Flex Condotte/Tubi flessibili	Kotflügel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto
Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria	Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio/carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni
Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.	Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento
Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito	Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione	Ei. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa elettr. dispositivi di agganc.
Lichtheupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	Anfahrvermögen Capacité démarrage Capacità d'avvio	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.
Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro	Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.
Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.	Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antifurt. Disp. antifurto
Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.	Oelverlust M/G/A Etanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data
Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Relentatore	Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato
Rückstrahler v/s/h Catadioptrre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.	Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura
Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia	Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condott. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore
Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità	Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia
Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva	Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaquette nombre de places Targhetta numero dei posti
Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte	Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/fumo	Herstellerschild Plaquette constr. Targhetta del costr.
Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abschufbarkeit Progressivité Regolazione	Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo
Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR
Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro	Rückblick- / Seitenblickspiegel Rétroviseur / Rétrov. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipment SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR
Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specc. grandangolo/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr.SDR/ADR
Funktenstörung Déparasitage Deparassitiaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida	Schutteinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)	Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo
Blau-/Gelbliht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria	Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	
EU – Gesamtgenehmigungs-Nr.: Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:		Achsabstände Empatement Passo	
Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	Allgem. Zustand Etat général neu Stato generale	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	Unterschrift Signature Firma
Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni			Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marke für Zusatzgebühr Fr.
			Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT)
			Timbro di controllo: Tassa suppletiva (art. 32 OATV)